

# ZEITSCHRIFT FÜR BALKANOLOGIE

Herausgegeben von  
Gabriella Schubert  
Wolfgang Dahmen · Petra Himstedt-Vaid  
Reinhard Lauer

53 (2017) 2

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

## ZEITSCHRIFT FÜR BALKANOLOGIE

Herausgegeben von Gabriella Schubert, Wolfgang Dahmen, Petra Himstedt-Vaid und Reinhard Lauer

Begründet von  
Günter Reichenkron, Franz Dölger und Alois Schmaus

53 (2017) 2

Schriftleitung:

Prof. Dr. Gabriella Schubert  
Friedrich-Schiller-Universität Jena, Institut für Slawistik  
Schriften p.A. Steinäckerstraße 19, 12205 Berlin  
E-Mail: G.Schubert@uni-jena.de

Redaktion:

Petra Himstedt-Vaid, M. A.  
Tiele-Wardenberg-Str. 14, 10555 Berlin,  
Tel./Fax: (+49) 030-3962068,  
E-Mail: Petra.Himstedt-Vaid@t-online.de

Redaktionskollegium:

Prof. Dr. Petya Asenova, Sofia; Prof. Dr. Victor Friedman, Chicago;  
Prof. Dr. Wolfgang Höpken, Leipzig; Prof. Dr. Thede Kahl, Jena;  
Prof. Dr. Matthias Kappler, Venedig; Prof. Dr. Vasilios Makrides, Erfurt;  
Prof. Dr. Walter Puchner, Athen; Prof. Dr. Klaus Roth, München;  
Prof. Dr. Claudia Sode, Köln; Prof. Dr. Anton Sterbling, Rothenburg/O. L.;  
Prof. Dr. Vilmos Voigt, Budapest

[www.zeitschrift-fuer-balkanologie.de](http://www.zeitschrift-fuer-balkanologie.de)

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2017

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Satz: Petra Himstedt-Vaid, Berlin

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier

Druck und Verarbeitung: KN Digital Printforce GmbH, Stuttgart

Printed in Germany

[www.harrassowitz-verlag.de](http://www.harrassowitz-verlag.de)

ISSN 0044-2356

# INHALT

## Beiträge

NORBERT BORETZKY	
Wortstrukturen in den Balkansprachen .....	157
DUŠAN GLIŠOVIĆ	
Ivo Andrić-Zitate in Reden bundesdeutscher und österreichischer Politiker .....	200
THEDE KAHL, RĂZVAN ROȘU	
Säkulare Heische- und Weihnachtslieder aus dem Motzenland in Siebenbürgen .....	221
SÁNDOR K LAPCSIK	
The Balkans as “Pretty Kitsch”: Stereotypes, the Traveler’s View and Parody in Migrant Cinema .....	256
MICHAEL KNÜPPEL	
Nachträge zur Bio-Bibliographie von Ármin(ius) Vámbéry [VI] .....	276

## Rezensionen

TODOR BOŽINOV	
Marek Jakoubek: <i>Vojvodovo, edno nepoznato češko selo v Bălgarija</i> .....	285
JACK FEUILLET	
Thede Kahl, Michael Metzeltin: <i>Sprachtypologie</i> .....	286
MICHAEL KNÜPPEL	
Museumslandschaft Hessen Kassel (Hrsg.): <i>Löwe und Halbmond.     Ein Prunkzelt und Waffen aus dem Osmanischen Reich in Schloss     Friedrichstein</i> .....	290
SAM MERSCH	
Christian Voß, Wolfgang Dahmen (Hrsg.): <i>Babel Balkan? Politische     und soziokulturelle Kontexte von Sprache in Südosteuropa</i> .....	293
ENRIKETA PANDELEJMONI	
Eckehard Pistrick (Hrsg.): <i>Deutsch-Albanische     Wissenschaftsbeziehungen hinter dem Eisernen Vorhang</i> .....	298